



(uten bilder)

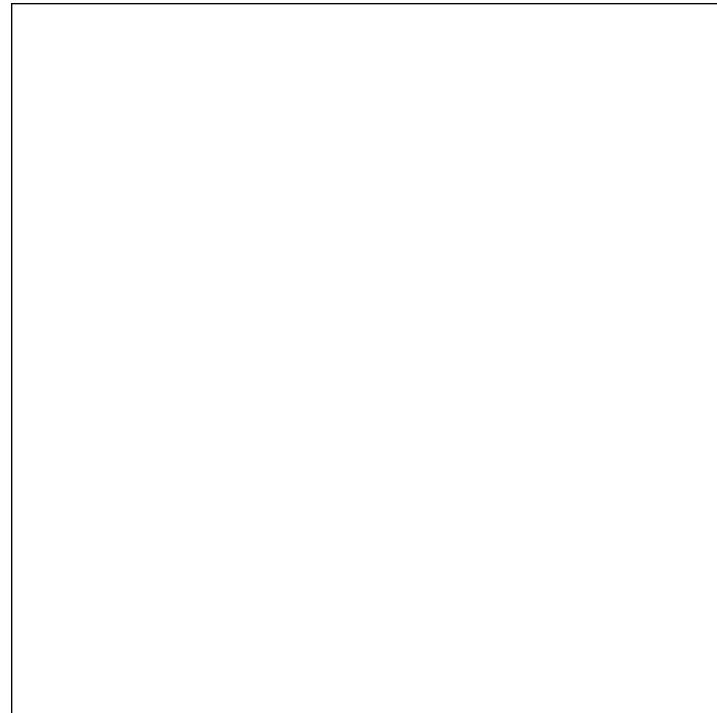
III nivå 3

Ⓐ kurdisk (sorani) / ny norsk

Ⓑ Agri Afshin

Ⓒ Wiehan de Jager

Ⓓ Ann Nduku



Høne og Ørn

Ørnen & Læren

Ørnen & Læren / Høne og Ørn

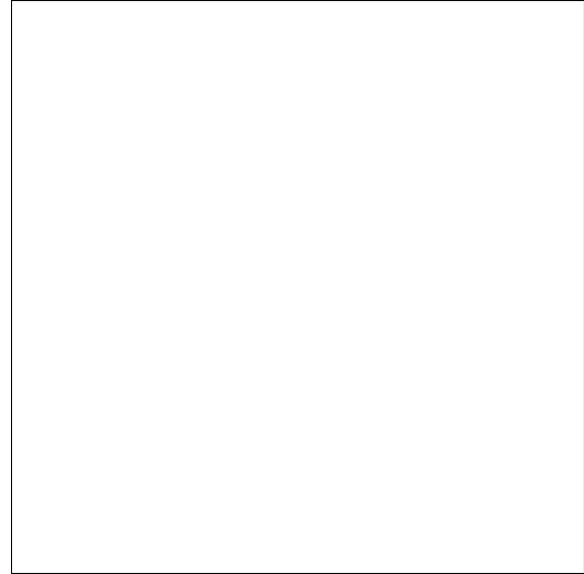
barnebokern.no

Barnebøker for Norge



Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

Denne fortellingen kommer fra African Storybook
(africanstorybook.org) og er videreforsmidt av
Barnebøker for Norge (barnebokern.no), som tilbyr
barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.



جاریکی مریشك و ههلو پیکهوه هاوری بوون. ئهوان پیکهوه لهگەل بالندەكانى دېكەدا بە ئاشتى دەزيان. ھېچ کاميان نەيابدەتوانى بفرن.

...

Det var ein gong Høne og Ørn var vener. Dei levde i fred med alle dei andre fuglane. Ingen av dei kunne fly.

کاتۇ سىبەرى بالەكانى هەلۆ لهسەر زەھۆى دەبىئرى، مریشك جوجەلەكانى ئاگادار دەكاتەوه: "له حەوشەكە دوور كەونەوه،" ئەوانىش دەلىن: "ئىمە گەمژە نىن و هەلدىين."

...

Når Ørn si venge kastar skuggen sin på bakken, varslar Høne kyllingane sine: "Kom dykk vekk frå den opne plassen." Og dei svarar: "Vi er ikkje dumme. Vi skal springe."

Høne rotar i sanden etter nåla når ho dukkar opp.
garde med han. Sidan den gongen ser Ørn alltid at
lynraskt ned, fanga ein av kyllingane og drog av
rota i sanden, men ingen nål. Så Ørn stupte
Ørn kom att dagene etter, såg ho Høne som

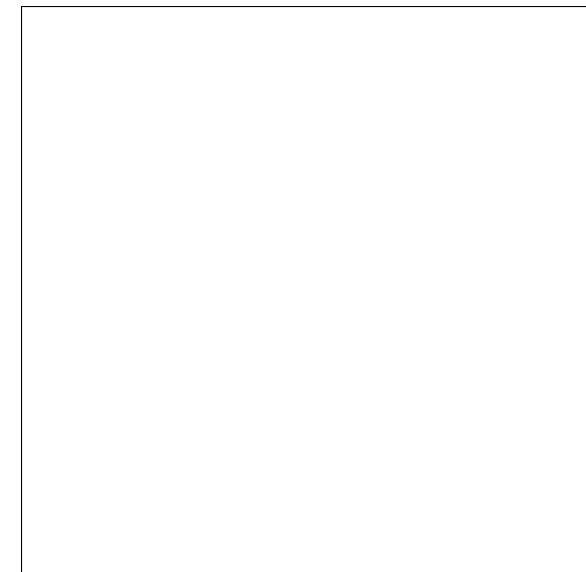
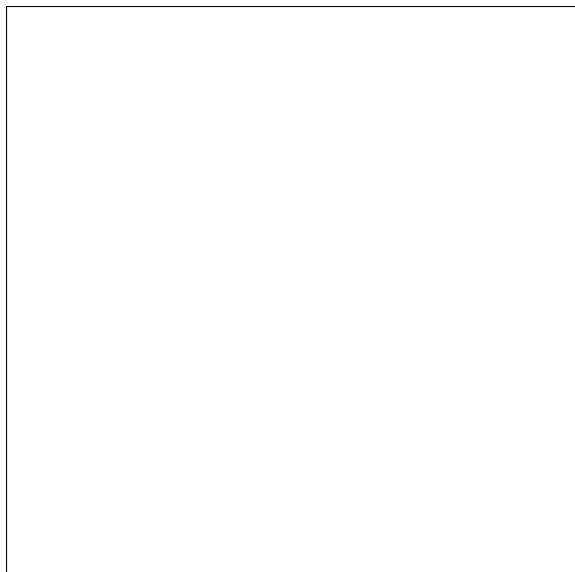
...

„**ગુરૂ દાત્તીજો ને દૂડાલીજી જીજાટી ચીનીજી**
દુર્ભીજો રૂપાયીલી રૂપાયી ગુર્દી દુર્ભાલીજી
અ જીબી દૂડાલીજી ને નુહીં કુઠી રૂપાયી ગુર્દી અને
રૂપાયી દૂડાલીજી ને નુહીં કુઠી રૂપાયી ગુર્દી અને
જીની દૂડાલીજી ને નુહીં કુઠી રૂપાયી ગુર્દી અને

Ein gong var det hungerstød i landet. Ørn mātte
gå veldig langt for å finna mat. Ho var veldig trygt
då ho kom tilbake. „Det mā vera ein lettare māte å
reisa på“, sa Ørn.

...

„**દુર્ભાલીજી ને નુહીં કુઠી રૂપાયી ગુર્દી અને**
રૂપાયી દૂડાલીજી ને નુહીં કુઠી રૂપાયી ગુર્દી અને
જીની દૂડાલીજી ને નુહીં કુઠી રૂપાયી ગુર્દી અને
ગુરૂ દાત્તીજો ને દૂડાલીજી જીજાટી ચીનીજી“



دوای خه‌ویکی باش، مریشك بیرۆکه‌یه‌کی ژیرانه‌ی به میشکیدا هات.
ئەو دەستى کرد بە کۆکردنەوە پەرە کەوتۇوه‌کانى بالىنەدەکانى
هاورپى. مریشك گوتى: " وەرن با ئەو پەرەنە لە پەرەکانى خۆمان
بىھەستىن." لهوانەيە ئەو جار ئاسانتر بى بو گەشتىردىن.

...

Etter ei god natts søvn fekk Høne ein lys idé. Ho
byrja å samla saman fjør som hadde falle frå alle
fuglevenene deira. "La oss sy dei fast utanpå
fjørrene våre", sa ho. Kanskje det vert lettare å
reisa då.

مریشك لە ھەلۆ پارايەوە: "تهنیا رۆزىك دەرفەتم بدهىيە. ئەوكات
دەتوانى بالەكانت چاك بکەيەوە دووبارە خواردن بەدەست بېنىت."
" تەنیا يەك رۆزى دىكە. "ھەلۆ گوتى: "ئەگەر دەرزىيەكە نەدۆزىيەوە
دەبىن يەكىك لە جوچكەكانتىم بدهىيە لە باقى دەرزىيەكە."

...

"Gje meg berre ein dag", bønnfall Høne Ørn. "Så
kan du reparera vengen din og finna mat igjen."
"Berre éin dag til", sa Ørn. "Finn du ikkje nåla må
du gje meg ein av kyllingane dine som betaling."

ikjje à sjá nokon stad.

Kjøkkenet. Ho leitte i gardsplassen. Men nála var losna på turen. Høne leitte i skapet. Ho leitte på bad om nála for å festa nokre fjer som hadde Seinare den ettermiddagen kom Ørn tilbake. Ho

...

6.9.4.1. Jætta

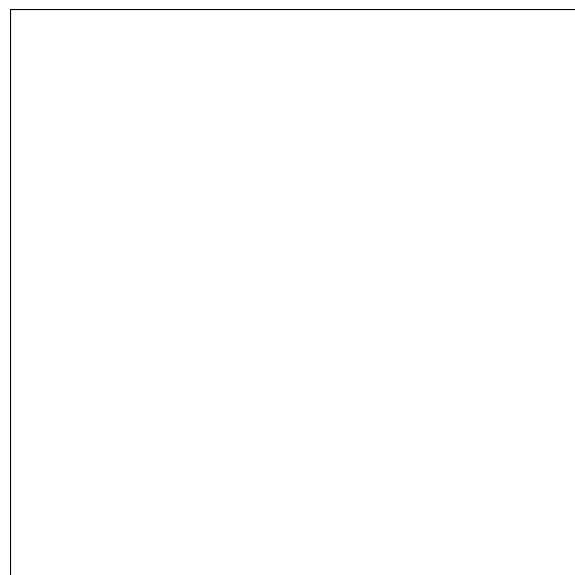
Skatt Ørn døde, og han måtte ikke
være med. Han var en god hund, men han
var ikke en god hund. Han var en god hund,
men han var ikke en god hund. Han var en god hund,

for å lag a mat til børna sine.

Vart fort trøyt av å sy. Ho la nála i skapet og gjek
vengar og flaug høgt i sky. Høne lærte nála, men
så ho byrja først å sy. Ho lag a seg eit par nydelige
Det var berre Ørn i landsbyen som hadde ei synål,

...

Ørn kom inn i gjølhuset og sittet ned ved
spisebordet. Han var en god hund, men han
var ikke en god hund. Han var en god hund,
men han var ikke en god hund. Han var en god hund,





کاتیک بالنده کانی دیکه هه لؤیان بینی که به سه رکیلگه که دا
ده فری، چوون داوایان له مریشك کرد که ده رزییه که یان بداتی بو
ئه وهی ئه وانیش جووتیک بال بوخویان دروست بکه ن. زور به زوویی
هه مooo بالنده کان دهستیان کرد به فرین له ئاسمان.

...

Men dei andre fuglane hadde sett Ørn som flaug
av garde. Dei bad Høne om å få låna nåla for å sy
vengar til seg sjølve òg. Snart flaug det fuglar
overalt under himmelen.

کاتی ئاخرين بالنده ده رزییه که گه رانده وه بو مریشكه که که قه رزی
کرديبوو، مریشك له وئي نه بوو. جوچکه کانی ده رزییه که یان وه رگرته وه و
دهستیان کرد به ياريکردن به ده رزییه که. کاتی ماندوو بوون له
ياريكردن، ده رزییه که یان له ناو خوّله که فري دا.

...

Då den siste fuglen leverte tilbake nåla dei hadde
lånt, var ikke Høne der. Så borna hennar tok nåla
og byrja å leika med ho. Då dei vart lei av å leika,
lét dei nåla liggja att i sanden.